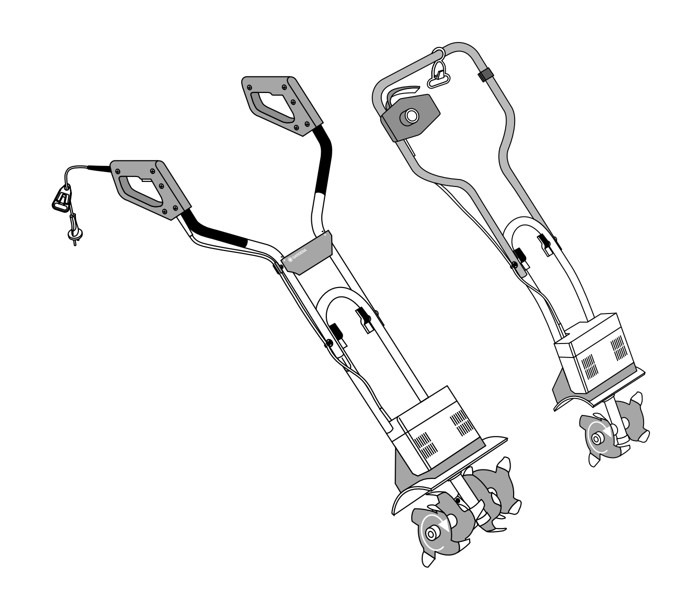




EH 600 / 20
Art. 2414

EH 600 / 36
Art. 2415

D	**Gebrauchsanweisung** Elektro-Bodenhacke	
GB	**Operating Instructions** Electric Hoe	
F	**Mode d'emploi** Bineuse électrique	
NL	**Gebruiksaanwijzing** Elektrische bodemfrees	
S	**Bruksanvisning** Elektrisk Kultivator	
I	**Istruzioni per l'uso** Elettrozappa	
E	**Manual de instrucciones** Motoazada eléctrica	
P	**Instruções de manejo** Sachola Eléctrica	
DK	**Brugsanvisning** Elektrisk fræser	



Bineuse électrique GARDENA EH 600/20, EH 600/36

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre bineuse électrique. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son fonctionnement, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la bineuse est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi.

➔ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre bineuse GARDENA

Destination

La bineuse électrique GARDENA est conçue pour travailler et ameublir la terre des massifs et du potager des jardins privés. Elle est donc destinée à un usage privé et domestique ce qui suppose une utilisation hors domaines publics ou professionnels (parcs, terrains de sport, bas-côtés et bords de routes, domaines agricoles ou forestiers).

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'appareil.

A observer



Attention ! Pour éviter tout risque de blessure, n'utilisez jamais la bineuse électrique pour broyer des pierres ou retourner une pelouse.

2. Pour votre sécurité

➔ Respectez les consignes de sécurité de la bineuse électrique.

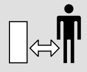
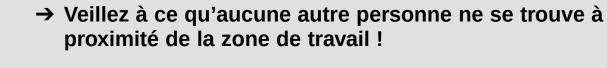
 

Attention !

➔ Lisez le mode d'emploi avant la première mise en service.

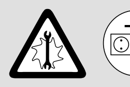
➔ Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !

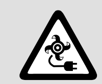
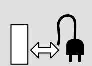
➔ **Veillez à ce qu'aucune autre personne ne se trouve à proximité de la zone de travail !**

Système de travail rotatif. L'appareil continue de tourner encore quelques instants après l'arrêt !



➔ **Avant de contrôler si le câble électrique est endommagé, ou avant de nettoyer la bineuse, débranchez la bineuse !**

➔ **Tenir les câbles toujours bien éloignés du système de coupe !**



Contrôles à effectuer avant toute utilisation

➔ **Ne supprimez jamais les dispositifs de sécurité.**

→ Vérifiez l'état de la bineuse avant chaque utilisation.

→ Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité (contacteur de sécurité ; carter de protection) et les couteaux sont en parfait état de fonctionnement. Les couteaux ne doivent être ni tordus, ni voilés ni usés.

Pour vous éviter en travail pénible et pour ne pas d'abîmer l'appareil, nous vous conseillons de remplacer une par une, les éventuelles pièces endommagées.

Contrôle de la surface cultivable avant de commencer les travaux

→ Veillez pendant le travail à ce que la bineuse ne risque pas de heurter un obstacle (par exemple pierres, branches, etc.) et écartez-le, le cas échéant.

→ Si, en cours d'utilisation, l'appareil devait rencontrer un obstacle et si les couteaux venaient à se bloquer, arrêtez et débranchez la bineuse, attendez l'arrêt total des couteaux et écartez l'obstacle.

→ Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé et, si tel était le cas, faites-le réparer.



Utilisation / Responsabilité

L'utilisateur est responsable des accidents survenus avec d'autres personnes ou des dommages causés à leur propriété.

➔ **Utilisez la bineuse conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi.**

Surcharge du moteur.

→ N'accrochez pas de poids supplémentaire à la bineuse électrique !

→ Après chaque utilisation, débranchez l'appareil et vérifiez son état, notamment celui des couteaux. Faites faire les réparations nécessaires si besoin est.

Endommagement du carter de transmission !

→ Ne traînez pas la bineuse électrique sur une surface dure (par exemple béton, dalles) et dans les escaliers.



Vêtement de travail / Zone de travail

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

→ Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez.

→ Munissez-vous de chaussures résistantes et d'un pantalon long pour protéger vos jambes. N'utilisez jamais la bineuse pieds nus ou en chaussures légères.

→ N'approchez ni vos mains, ni vos pieds des couteaux – en particulier au moment de la mise en service !

→ Veillez à travailler dans une position stable et sûre.

→ Maintenez toujours le câble d'alimentation hors de la zone de coupe.

Evitez de reculer pendant que l'outil fonctionne : vous risqueriez de trébucher.

→ Pour biner un terrain en pente, travaillez en travers de la pente et veillez à manoeuvrer dans une position stabe et sûre.

→ Soyez particulièrement vigilant lorsque vous utilisez la bineuse sur un terrain en pente : ne travaillez jamais sur des pentes trop fortes et faites bien attention lors des changements de direction.

→ Travaillez uniquement dans des conditions de visibilité suffisante.



Interruption du travail

→ Ne laissez jamais la bineuse sans surveillance sur la zone de travail.

→ Si vous interrompez votre travail, débranchez la bineuse électrique et rangez-la dans un endroit sûr !

→ Arrêtez, attendez l'arrêt total des couteaux et débranchez toujours la bineuse quand vous vous déplacez pour vous rendre dans une autre zone de travail.



Tenez compte de l'environnement

→ Familiarisez-vous avec votre environnement de travail et soyez attentif aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

→ Ne travaillez jamais sous la pluie ou dans une zone humide.

→ Ne travaillez jamais à proximité de piscines ou de bassins.



Sécurité électrique

La bineuse ne doit être utilisée qu'avec un câble d'alimentation (cordon et rallonge) en parfait état.

→ Ceux-ci doivent être vérifiés régulièrement et remplacés dès qu'ils présentent des signes de détérioration (endommagement, coupure ou vieillissement).

→ Si le câble d'alimentation (cordon et rallonge) est endommagée ou sectionnée, débranchez immédiatement la prise du secteur.

La prise de raccordement de la rallonge électrique doit être étanche à d'éventuelles projections d'eau.

→ Tenez les câbles électriques toujours bien éloignés des couteaux.

→ Arrêtez et débranchez toujours la bineuse avant de vérifier si son câble d'alimentation n'est pas abîmé.

→ Utilisez uniquement des câbles-rallonges autorisés et adaptés à l'usage en extérieur. Veuillez consulter votre électricien.

Nous vous recommandons de rajouter un disjoncteur différentiel de sensibilité inférieure à 30 mA. En Suisse, l'utilisation d'un disjoncteur différentiel est obligatoire.

3. Montage

La bineuse électrique est livrée guidon de conduite démonté, c'est-à-dire préassemblé mais non mis en place.

Montage du guidon

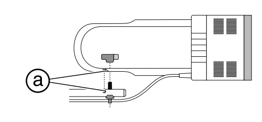
Montage EH 600/20 :

Sur la bineuse **EH 600/20,** la branche du guidon est prémontée.

1. Poussez la branche du guidon ② dans les gorges du bloc-moteur prévues à cet effet ④ jusqu'à ce que les orifices des branches et du bloc-moteur se superposent.

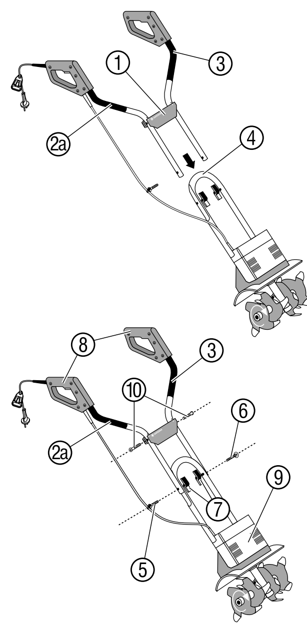


Position correcte du guidon !
➔ **Lors du montage du guidon, veillez impérativement à bien aligner les deux points rouges ⓐ.**



2. Faites passer la vis de blocage avec le câble d'alimentation ⑤ depuis l'extérieur dans le trou avec les points rouges ⓐ de la branche du guidon ②.
3. Faites passer la vis de blocage ⑥ depuis l'extérieur dans le trou de la branche du guidon ② sans les points rouges.
4. Placez les écrous papillons ⑦ sur les vis de blocage ⑤/⑥ et vissez-les à fond jusqu'à ce qu'ils soient bien parallèles aux branches du guidon. *Cela évite d'accrocher des végétaux en travaillant.*
5. Vérifiez la position du guidon ② par rapport au bloc-moteur ⑨. *Cela garantit un sens de rotation correct des couteaux.*





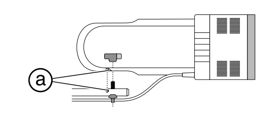
Montage EH 600/36 :

Sur la bineuse **EH 600/36,** la branche gauche ③ est prémontée avec la traverse ① mais elle n'est ni ajustée, ni bloquée.

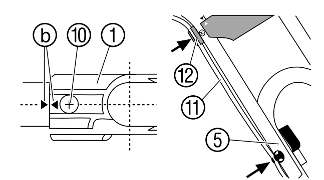
1. Introduisez la branche droite avec le câble d'alimentation ② dans la traverse ①.
2. Orientez la branche droite avec le câble ②a et la branche gauche ③ du guidon vers l'extérieur en position de travail.
3. Poussez les deux poignées du guidon ②a/③ dans les gorges du bloc-moteur prévues à cet effet ④ jusqu'à ce que les orifices des branches et du bloc-moteur se superposent.



Position correcte du guidon !
➔ **Lors du montage du guidon, veillez impérativement à bien aligner les deux points rouges ⓐ.**



4. Faites passer la vis de blocage avec le câble ⑤ depuis l'extérieur dans le trou avec les points rouges ⓐ de la branche droite ②a du guidon.
5. Faites passer la vis de blocage ⑥ depuis l'extérieur dans le trou de la branche gauche ③ du guidon.
6. Placez les écrous papillons ⑦ sur les vis de blocage ⑤/⑥ et vissez-les à fond jusqu'à ce qu'ils soient bien parallèles aux branches du guidon. *Cela évite d'accrocher des végétaux en travaillant.*
7. Vérifiez la position des deux poignées ⑧ par rapport au bloc-moteur ⑨. *Cela garantit un sens de rotation correct des couteaux.*



8. Poussez la traverse ① vers le haut jusqu'à ce que les flèches ⓑ des branches et de la traverse soient dirigées l'une vers l'autre.
9. Vissez les vis (4,2 x 19) ⑩ dans les branches jusqu'à ce que la tête de vis soit à fleur avec le revêtement en plastique de la traverse ①.

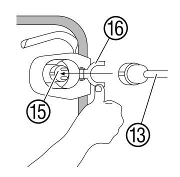
Le câble d'alimentation ⑪ est déjà prémonté dans la vis de blocage ⑤.

10. Enfoncez le câble d'alimentation ⑪ dans l'attache ⑫ de la traverse, prévue à cet effet.

➔ **Pour vous assurer que la bineuse est parfaitement en état de fonctionner, vérifiez une fois encore que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés à fond.**

4. Utilisation

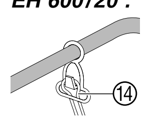
Branchement de la bineuse





Branchement EH 600/20 :

1. Faites une boucle avec la rallonge ⑬ et passez-la dans le guide-câble ⑭. *Vous éviterez ainsi tout risque de débranchement involontaire du câble.*
2. Rabattez la pince de maintien ⑯ et faites passer la rallonge ⑬ par le bas sur la fiche ⑮.
3. Branchez la rallonge ⑬ à la prise de courant.



Branchement EH 600/36 :

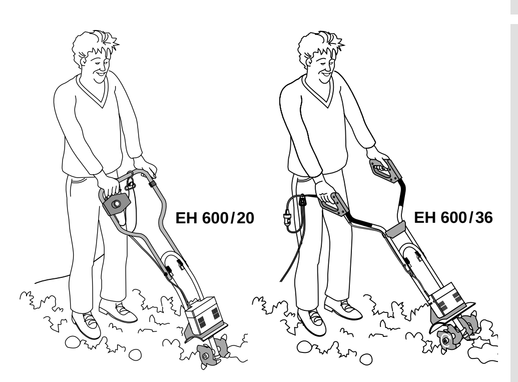
1. Faites une boucle avec la rallonge ⑬ et passez-la dans le guide câble ⑭a. *Vous éviterez ainsi tout risque de débranchement involontaire du câble.*
2. Branchez la fiche ⑮a à la rallonge ⑬.
3. Branchez la rallonge ⑬ à la prise de courant.

Démarrage de la bineuse



Risque de blessure, au cas où la bineuse ne s'arrête pas automatiquement !

➔ **Les dispositifs de sécurité prévus par le fabricant sur la bineuse ne doivent en aucun cas être modifiés ou supprimés (par exemple, ne bloquez jamais l'interrupteur/le levier sur le guidon de sorte que la bineuse fonctionne en continu) !**





Attention !
La bineuse continue de tourner :

➔ <u>**Ne**</u> **soulevez et** ***ne*** **transportez** <u>**jamais**</u> **la bineuse électrique, moteur en marche !**

➔ **Avant de mettre la bineuse en marche, et pour des raisons de sécurité, veillez à laisser un espace suffisant entre vos pieds et les couteaux de la machine.**

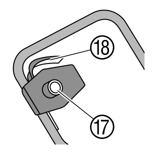


Attention ! Position de travail :

➔ **Vous devez toujours conduire la bineuse électrique à deux mains**

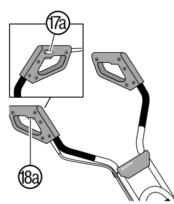
par ses poignées (voir schéma), car sinon, elle se dirige vers l'utilisateur.

➔ Guidez toujours la bineuse pas à pas.



Démarrage EH 600/20 :

1. Appuyez sur le contacteur de sécurité ⑰ et tirez le levier ⑱ vers le guidon. *La bineuse se met en marche.*
2. Une fois la bineuse en fonctionnement, vous pouvez relâcher le contacteur de sécurité ⑰.



Démarrage EH 600/36

1. Pour mettre la bineuse en marche, appuyez avec le pouce sur le contacteur de sécurité ⑰a, puis avec l'index ou le majeur sur l'interrupteur ⑱a. *La bineuse se met en marche.*
2. Une fois la bineuse en fonctionnement, vous pouvez relâcher le contacteur de sécurité ⑰a.

Le sens de rotation des couteaux maintient la bineuse en fonctionnement éloignée du corps de l'utilisateur. Il est possible de faire varier la profondeur de travail (également dépendante de la nature du sol) en jouant avec la vitesse de déplacement de la bineuse. Soyez particulièrement prudent en manoeuvrant la bineuse.

5. Entretien

Nettoyage de la bineuse après chaque utilisation :



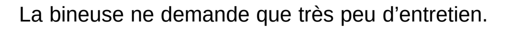
Attention !
➔ Débranchez l'appareil avant les travaux d'entretien.



Pour éviter toute blessure ou détérioration !
➔ <u>Ne</u> projetez <u>pas</u> d'eau sur la bineuse (ne la lavez pas avec un jet d'eau et encore moins avec un nettoyeur haute pression).

La transmission peut atteindre des températures élevées pendant et après l'utilisation !
➔ Nous vous recommandons de porter des gants de travail.

La bineuse ne demande que très peu d'entretien.


La transmission est sans entretien et ne doit jamais être ouverte.

Veillez à ce que les aérations ⑲ situées sur le bloc-moteur ⑨ ne soient jamais encrassées et bouchées.

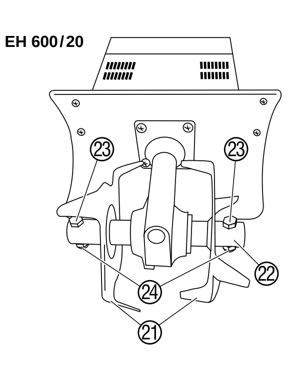
1. Enlevez les restes de terre ou autres saletés des aérations ⑲ avec un chiffon sec ou une brosse. N'oubliez pas de nettoyer également le carter de protection ⑳.
2. Nettoyez les couteaux ㉑ et l'arbre d'entraînement ㉒ et graissez-les avec une huile biodégradable.

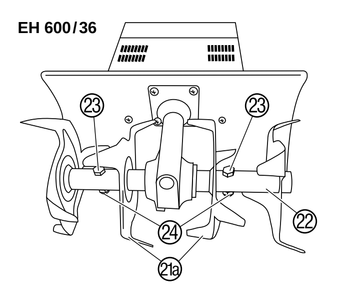

Remplacement des couteaux :



Attention ! Il y a risque de blessure lorsque les couteaux ne sont pas conformes à l'appareil !
➔ Utilisez exclusivement des couteaux GARDENA.

- EH 600/20 ㉑ couteaux pour réf. 2414
- EH 600/36 ㉑a couteaux pour réf. 2415



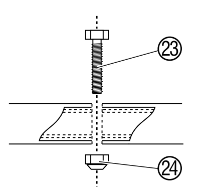


Vous pouvez vous procurer les couteaux GARDENA auprès de votre magasin revendeur ou directement auprès du Service Après-Vente de GARDENA France.

1. Nettoyez soigneusement la zone entourant les vis des couteaux.
2. Libérez la vis à tête hexagonale M8 ㉓ de son écrou ㉔ à l'aide d'une clé plate ou à pipe (SW 13).
3. Retirez de l'arbre d'entraînement ㉒ le(s) couteau(x) ㉑/㉑a à remplacer.
4. Nettoyez l'arbre d'entraînement ㉒ et graissez-le le cas échéant avec une huile biodégradable.

Sens de rotation des couteaux !
Veiller à bien placer les flèches de direction de la transmission dans le même sens que celles des nouveaux couteaux.

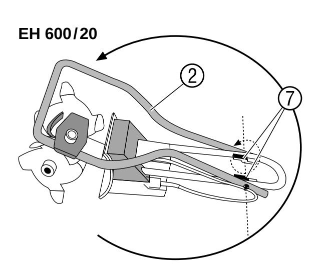
5. Mettez en place le ou les nouveau(x) couteau(x) ㉑/㉑a sur l'arbre d'entraînement ㉒ en veillant à bien positionner les trous l'un en face de l'autre.
6. Insérez la vis à tête hexagonale M8 ㉓ dans le trou.
7. Replacez le <u>nouvel</u> écrou de sécurité (fourni avec le couteau).
8. Bloquez la vis à tête hexagonale M8 ㉓ et vissez à fond le <u>nouvel</u> écrou de sécurité ㉔ à l'aide d'une clé plate ou à pipe (SW 13).



Attention !
A chaque fois que vous démontez un couteau, vous devez impérativement utiliser un <u>nouvel</u> écrou de sécurité ㉔ au remontage.

Pour des raisons de sécurité, les réparations ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.

6. Mise hors service



Rangement

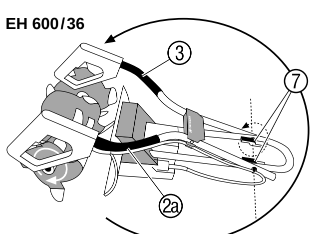


Risque d'incendie !
➔ Rangez la bineuse à l'écart des carburants, huiles, graisses ou gaz.

Rangez la bineuse dans un endroit sec, à l'abri du gel et hors de portée des enfants.

1. Desserrez les écrous papillons ⑦.
2. **EH 600/20:**
   Rabattez le guidon ② vers le bas.
   Veillez à ne pas coincer ni endommager le câble de raccordement en rabattant la branche du guidon vers le bas.





EH 600/36:
Rabattez les branches du guidon ②/③ vers le bas.
Veillez à ne pas coincer ni endommager le câble de raccordement en rabattant les branches du guidon vers le bas.

Vous pouvez aussi utiliser la partie inférieure du guidon comme poignée pour transporter et suspendre l'appareil.

7. Données techniques

	EH 600/20	EH 600/36
Puissance nominale	600 W	600 W
Tension	230 V (AC)	230 V (AC)
Fréquence	50/60 Hz	50/60 Hz
Largeur de travail	200 mm	360 mm
Profondeur de travail (max.)	180 mm	180 mm
Poids	6,5 kg	7,9 kg
Nombre de couteaux	2	4
Vitesse de rotation	230 tr./min. env.	ca. 230 tr./min. env.
Dans la zone de travail :		
Pression acoustique L_{pA} **1)**	84 dB (A)	84 dB (A)
Puissance acoustique L_{WA} **1)**	94 dB (A)	94 dB (A)
Niveau de vibrations a_{vhw} **1) transmises aux mains**	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²

1) Procédé de mesure selon la norme européenne NE 709 ; NE 60335-1

8. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil la garantie légale à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).
Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- Les couteaux sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.
Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :
GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm
déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel : Bineuse électrique

Types : EH 600/20, EH 600/36

Référence : 2414, 2415

Directives européennes : Directive "machines" 98/37/CE
89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique
Directive 73/23/CE sur la basse tension
Directive 93/68/CE
Directive 2000/14/CE

Normes européennes harmonisées : NE 709
NE 60335-1

Puissance acoustique :

	mesurée / garantie
EH 600/20	94 dB (A) / 95 dB (A)
EH 600/36	94 dB (A) / 95 dB (A)

Date d'apposition du marquage CE : 2000

Fait à Ulm, le 01.10.2001

Thomas Heinl
Direction technique

Deutschland
GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina
Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia
NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria
GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium
MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil
M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България
ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark
GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland
Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan
KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands
MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway
GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore
Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia
Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain
ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden
GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland
GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey
Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA
GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

2415-20.960.07/0011
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
http://www.gardena.de